

# سنوات صدام

## الغول الذي صنعه الغرب في قفص الاتهام

ترجمة: صافيا ياسري  
عن التاييمز اللندنية

الطريقة ارضت الاميركان كثيرا، فهم كانوا على هذا يعتبرون الرئيس العراقي المخلوع اشته بفراسة وضعوها في المنطقة، كان الغزو العراقي للكويت اكثر من خطأ فادح، ومبوجه كان جورج بوش الاب قادرا على القضاء على النظام العراقي لكنه لم يفعل، لماذا؟ لانه كان يريد حربا اخرى تعطي الاميركان فرصة اكبر للقضاء على انظمة المنطقة بطريقة يختارها الاميركان وليس صدام حسين، يقول سامان عبد المجيد: لا يمكن ان تسأل من هو صدام حسين، ولكن بامكانك ان تسأل كيف كان يتصرف، لانه ليس من الدقة الحديث عنه كما لو كان شخصا ميتافيزيقيا او اخفائيا، كان شخصا حيا وكان يريد ان يبقى حيا الى الابد، او مخلد الذكرى، وقد اعتبر نفسه على حق دائما، ولم يكن يحب ان يتكلم شخص في حضوره من دون ان يعطيه الاذن بالكلام، حتى لو اضطر ذلك الشخص الى الانتظار ساعة كاملة بصمت ومن دون حراك، كان صدام يراقب بعينه الثاقبتين كل ما حوله، وربما كان يتصرف بحزم اقل في حضور الاجانب، سواء اكانوا سياسيين او شخصيات عامة، لكنه في العموم كان يكره ان يتكلم شخص قبله الا انه حين كان يأذن بالكلام لاحدهم، كان يصغي اليه بكل اهتمام ولا يقاطعه الا انادرا، وكان حين يقاطعه فلكي يعلق بشيء من الخشونة الشديدة وقبل ان اصبح مترجمه الخاص كنت اسمع الكثير من الحكايات التي ربما لم تكن تصدق اول وهلة، سمعت مثلا ان صدام كاد يطلق النار من مسدسه الشخصي على سائقه السابق (عنترزعران) لأن هذا الاخير قاطعه في اثنا الحديث، كنت اعتبر مثل هذه الحكايات جزءا من البروبوغاندا) التي تشبه في بعض الحالات حزاما واقيا من التمدد، فالترعب كان جزءا من عملية الامن التي كانت سلوكا مرتبطا بلا شك بنظام صدام حسين نفسه.

الغول الابن (عدي)

يحكي سامان عبد المجيد في فصل آخر بعنوان (في خدمة عدي) رغما عنني) عن الابن الاكبر عدي، الغول الذي صنعه الاب صدام، لارعب الجميع، وانه كان يحلم به رئيسا من بعده على الرغم من كل المساوئ التي كان يعرفها عنه، والتي كفي لحرمانه من مجرد التفكير به كرئيس دولة، صحيح انه ليس من الممكن القول ان صدام كان يعارض تصرفات ابنه، فقد كان يحبه كثيرا ويصر على ان شجاعة المرء يجب ان تكون نسخة من جرأته، وكان عدي يعرف ان قوته تكمن في سلطته ابية اولا، وفي سلطته هو ثانيا، فالجميع كانوا يعرفون ان عدي هو الشخص الثاني في العراق، وقد استطاع ان يصنع بطرقه الخاصة دولة داخل دولة، صنع امبراطوريته المالية من المساومة ومن المتاجرة بالنفط والسلاح، وبكل ما يخطر لك على بال، هذا النفوذ المالي الرهيب، صنع منه دولة اسمها (عدي) بكل تقاضيلها المرعبة، فكان بذلك يتحدى والده لكي يكون جريئا، ولكي يقطع الطريق امام اية فرصة قد تأتي لأخيه الاصغر الذي عرف بالانزعال، بالرغم من انه لم يكن اقل قسوة من اخيه الاكبر عدي لكن حداثة الضربة القاضية ضد عدي حولته الى شخص مقعد لا قيمة له وزادته عدوانية وغيظا وحنقا على الناس، تلك الحادثة غيرت كل شيء، فأول مرة اكتشف صدام ان التهديد لا يقتصر على الخارج، ولا على الجهات المعارضة، بل من العائلة نفسها، كان يعرف جيدا ان ابنه تجاوز كل الخطوط الحمر، وفي (ليلة الحادث) قال .. (عدي يستحق الموت) كان غاضبا ومصدوما الى اكير حد. العجز الذي اصاب عدي بعد الحادث اعطى الفرصة لأخيه الاصغر الذي استطاع ان يتقرب الى والده اكثر فاكثر، كان عدي وقتها كالمجنون، وكان اطباء يأتون من كل بقاع الدنيا، لكن اطباء الاختصاصيين من فرنسا ومانيا استطاعوا تاكيد عودته الى المشي وليس الى السياسة، فقط كانت صحته في تدهور ومزاجه يزداد فظاعة.

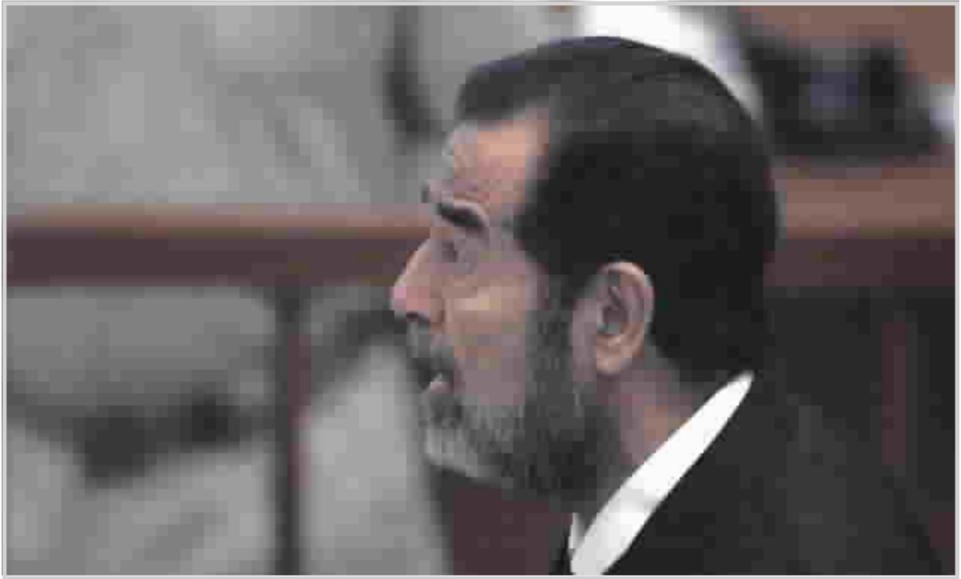
الغول الابن (عدي)

المهمة من مجلس قيادة الثورة (المخل) بمن فيهم ابن خاله، كانت تلك المحاكمة بمثابة الوجه الحقيقي لرجل متلون حسب المرحلة، وحسب الحركات السياسية الداخلية التي كانت فيها المعارضة عملاً سريا غاية في الخطورة لهذا كانت الطريقة الافضل للوصول ليس الى السلطة فقط بل الى القيادة والزعامة والقوة في آن واحد، كانت محاكمة اعضاء مجلس قيادة الثورة منقولة بطريقة ما الى العراقيين الذين اذهلهم بطش الرجل الذي باشارة من ابهامه كانت الرؤوس تطير، لأنها ارتبطت بذاكرتهم الحية ولأن القتل ظل مستمرا كوسيلة من وسائل الصيرورة لنظام عامل الناس بحد السيف، قبل بداية كل الحساسيات الاميركية المضادة للنظام العراقي المخلوع، وكان الاميركان انفسهم يعدون صدام حسين صديقا مخلصا، فقد كان يحقق الرغبات الاميركية في المنطقة، وبخاصة من خلال الحرب على ايران التي من خلالها اكتشف الاميركان براعة المنظومة العسكرية العراقية المستفيدة لوجستيكيا من اميركان، لهذا فان الذين كانوا يشعرون بالخفر بالعراق هم الذين اوصلوا صدام الى الحكم في اعنف عملية انقلابية ذهب ضحيتها الجنرال عبد الكريم قاسم، وبومها كان صدام طالبا في كلية الحقوق، وكان ابعد ما يكون عن القدرة على الوصول الى شيء، اي شيء، لولا الدعم الذي اوصله اليه وللعديد من العناصر

وسنوات صدام ليس في الحقيقة شهادة شاهد عيان، حتى لو كان المصدر الرئيس لتلك المعلومات هو المترجم الخاص للرئيس العراقي المخلوع الذي لم يكن مطلوبيا من قبل الاميركان، مع ان الذي كانوا مقربين من الرئيس المخلوع طلبوا بموجب قانون الطوارئ العسكري على الطريقة الاميركية، حتى طباح الرئيس للاستجواب، وكان اسمه مدرجا ضمن ما سمي بالقائمة الصغيرة التي كانت تضم ايضا اسماء السائقين والمشرفين حتى على التنظيف في قصور الرئاسة، الا المترجم الخاص للمخلوع فقد ظل منسيا، بل انه وبمجرد انهيار النظام غادر الى الخارج واستفاد من عمله في احدى القنوات الفضائية واستغل نسيانه من قبل الجميع قبل ان يعود الى السطح من جديد باعترافاً نقلها عنه الصحفيان الفرنسيان اللذان ذكرناهما آنفاً.

صدام حسين من هو ؟

اولاً- يتساءل الكتاب عمن هو صدام حسين؟ ذلك السؤال الذي حير الكثيرين، ربما لأنه بقدر ما بدا للعالم بصورته الكارزمانية، ظهر ايضا مقعداً حد الجنون، ولعل الوجه الاغرب في الحكاية هو التقارب بين خطة التنسيق الاميركية والرئيس العراقي، يوم كان نائب رئيس مجلس قيادة الثورة العراقية، اي قبل فترة من المسرحية التي برع صدام حسين في كتابتها واخراجها والتي ادت الى عملية تصفية كل الاسماء



كان

ت حياة عدي فارغة،

محاطاً بكل الاطباء والمرضين والاصدقاء الذين ادخل بعضهم الى السجن لاسباب غامضة، والبعض كان عليه ان يؤدي دور المهرج لتسليته، فقد كان الجميع يعي انه مختل لا يمكن التعايش معه، رجل لا يمكنه العيش من دون اشارة الضفائن من حوله، فقد كان عدي كما عرفته شخصيا غير متوازن نفسيا، شكاكاً، يعتبر الحياة حربا مستمرة تتحدد متعتها على عدد الاعداء الذين يصنعهم يوميا والذين كانوا يتكلمون له الكراهية، وربما يحملون بيوم ينتقمون منه فيه.

هدايا بالمالايت

ويستعرض الكتاب الاسلوب الذي كان يتعامل به الرئيس العراقي المخلوع مع زعماء الدول الافريقية والاسيوية، كان سخيأ جدا لانه كان يريد ان يكون هؤلاء حلفاء له يحققون له حلم القيادة التي تعني خلق مسار احادي الاتجاه، تشكل بموجبه، وعبره، العلاقات الاستراتيجية المستقبلية (في حالة الحرب) التي كان يطمح إلى ان تكون تجسيدا لفكرة التحالف من منظور، ويقول سامان عبد

المجيد في هذا الفصل:-

في سنوات السبعينيات بدأ صدام حسين يصنع زيانا من الفارة الافريقية السمراء، نسبة من ايرادات النفط كانت تصرف على تلك الدول النامية تحت غطاء المساعدات المباشرة، او استثمارات عراقية مغرية، اذكر انه ذات مرة، بينما كان ينهي لقاء مع رئيس دولة افريقية وضع صدام يده على كفتي وقال لضيفه الافريقي :

اليوم سيسلمك هذا الرجل مليون دولارا كنت منهولاً من معرفة ان الرئيس يوزع مبالغ بهذا الحجم كأنه يترك بقشيشا ننادل في المطعم! في اليوم التالي راقق صدام بنفسه ضيفه الافريقي الى المطار وكان صدام يقود السيارة بنفسه، شكره الضيف الافريقي بحرارة على هديته القيمة فرد عليه صدام- هذا لا شيء، سيكون مثل هذا المبلغ لك ولا هلك سنويا- زعماء افارقة واسيويون كانوا يحصلون على مثل هذه الهدايا.

كان صدام يحب ان يبدو سخيأ امام زعماء دول العالم الثالث كي يكونوا في النهاية جزءا من ايدولوجية السياسة التي كان يسعى من خلالها الى فرض قيادة واسعة، ليس هذا وحسب، بل ان الكرم كان يحظى به القريبون منه مثل طارق عزيز وطه ياسين رمضان، وهذان الاخيران كانا يملكان حق التصرف بنسبة من البراميل التي كانوا يبيعونها الى دول افريقية واسيوية واوروبية بمعدل ١٢ دولارا للبرميل الواحد كي يبيعها المشتري بما قيمته ٢٨ الى ٣٠ دولارا للبرميل فيقتسم معه الارباح، الاصدقاء كانوا يستفيدون من الشيء نفسه تقريبا، فكانوا يربحون ثروات طائلة بهذه العملية.

الاصدقاء الفرنسيون

في اذار ١٩٩٨ حضرت اللقاء المهرب بين صدام حسين وبرتزان دوفورك، المبعوث الشخصي للرئيس الفرنسي جاك شيراك،

كان صدام ينتظرنا في مدينة تكريت حيث فوجئت بكونه لم يقم باي استقبالات خاصة او رسمية للوفد القادم كما هو معمول به بروتوكوليا في مثل هذه اللقاءات المهمة، كنا مدعويين الى الدخول مباشرة الى قاعة شاسعة مكيفة وشبه خالية من الاثاث، فلم تكن تلك القاعة تضم اكثر من اربعة كراسي للجلوس، لفت انتباهي ايضا، الرئيس الذي دخل علينا يومها وهو يرتدي العباة العربية السوداء، وعندما يلبس صدام العباة فان ذلك له معانيه الكثيرة، قال باختصار -اجلسوا- وعندها عرفنا جميعا ان اللقاء سيكون مكهريا وقبل ان يتم احضار الشاي، كان صدام قد علم بمحتوى الرسالة التي نقلها اليه برتران دوفورك من الرئيس الفرنسي، قال

خيرا تعلقيا على هذه الرسالة -على ان اخبركم انني اشعر بالخيبة من رئيسكم بهذه اللهجة، نحن دولة عمرها قرون عديدة من تاريخ وحضارة، نحن من علم العالم كيف يقرأ وكيف يكتب، اول قاضون حضاري وضعه العراقيون القدامى على يد حمورابي، واعتبر انه من غير المقبول ان يأتي شخص لاعطائنا دروسا بهذا الشكل المهين.

كان الكلام كله يعبر عن حالته النفسية

وعن الغضب الشديد الذي حاول كبحه بابتسامة لم تكن الا لتزييد من كبرية الجوف، كان الوفد الفرنسي محرجا وقد عاد في اليوم نفسه الى بلده من دون حتى انتظار الاجتماع باعضاء من (البركان العراقي) كما كان مقررا من قبل.

صدام يأمر بقصف بغداد

يقول سامان عبد المجيد في كتابه هذا ايضا - ان الخطة كانت شبه جنونية، لمنع تقدم الاميركان الى العاصمة بغداد فقد كلف صدام حسين شخصيا، الجنرال ماهر سفيان التكريتي باطلاق صواريخ على العاصمة العراقية حتى لو استدعى ذلك قتل مدينتين عراقيين، فقد كان المهم هو ارباك الاميركان وتخفيفهم من فكرة الدخول الى بغداد، الجنرال الذي رفض تنفيذ الاوامر، اعلن ليعض اقربائه انه فعل ذلك كي لا يتسبب في قتل العراقيين، وقد اختفى بعد ذلك، وكان سهلا على العراقيين ان يضعوا الجنرال ماهر في صف الطابور الخامس، وكان الدليل واضحا، وهو عدم ادراج اسمه في قائمة المطلوبين مع انه كان متورطا شخصيا في العديد من الجرائم، زد على ذلك ان بيته ظل سالما وكذلك بيوت اقربائه، ناهيك عن ان الاميركان كادوا ان يصرحوا باسمه حين ارادوا التأكيد على ان عددا من العراقيين من داخل النظام ساهموا في اسقاطه.

كتاب سامان عبد المجيد هذا اوضح خطوطا عميقة في شخصية صدام حسين وتاريخه وظلت خافية على الكثيرين وجاءت على لسان احد المقربين منه لتثبت مصداقيتها، وقد عرف العالم حقيقة هذه الشخصية ويقول كل من قرأ هذا الكتاب، اليوم وهو ينظر الى الاعيب صدام في المحكمة، انه شخصية كارثونية ونمر من ورق، وانه شرير وسريع التلون.

## العرب والديمقراطية .. كتابان يبحثان عن اسباب عدم تجذر الديمقراطية في العالم العربي

اسم الكتاب: هدية الاجنبي، الامريكات والحرب والمراقيون في العراق

اسم المؤلف: فؤاد عجمي

اسم الكتاب: هت الاهور: والمخاملو الافركا لسنة هت الاحتلاء في العراق

اسم المؤلف: دوري ستيوارت

ترجمة: عبد علي سلمان

هذان الكتابات ميثطان لهمة اولئك الذين يقوولون ان الديمقراطية هي الحل لتووعك العالم العربي، والامر هكذا على الرغم من ان واحدا من المؤلفين يتحدر من نوع نادر فالمؤلف فؤاد عجمي (وهو مواطن امريكي حاليا) عربي لبناني ذو خلفية شعبية وسائد بحماسة خطة جورج بوش لنشر الديمقراطية في ارجاء الشرق الاوسط، ابتداء من العراق الاكثر خطورة. وكلا الكتاين لا يجزمان بصراحة ان العسرب لا تناسبهم



الديمقراطية او انهم غير قادرين عليها. ولكن الكل يتذمر من الصعوبة غير الاعتيادية لنظام شخص واحد ويقترح واحد فنتنفر جذور الديمقراطية في تربة لم تألفها، فليس هناك ديمقراطية ثابتة ومكتملة في أي بلد من بلدان الجامعة العربية الاثنين والعشرين، والبلدان الثلاثة القريبة من الديمقراطية الحالية (لبنان والمقاطعات الفلسطينية والعراق) هي حالات خاصة وعرضة للتصدع. وكلها واقعة في مشاكل. وعنوان كتاب السيد فؤاد عجمي (ربما بدون انتباه) كان مرهانة ساخرة فالهدية على ما اعتقد كانت فرض حكم ديمقراطي جديد من قبل الولايات المتحدة لا يتقبله العرب بسهولة هذا ان لم نقل بامتنان كما يعترف بذلك السيد فؤاد عجمي بحزن لأن رسالته تخدع ويقوة المشاعر المتصارعة فالاستاذ فؤاد عجمي المتصارعة فبالاستاذ للدراسات العالمية المتقدمة في واشنطن دي. سي، وكان نصيرا جريئا ويدافع بشجاعة عن قضية المحافظين الجدد. وهو يصر على ان الحرب في العراق كانت "حربا نبيلة" وستنتهي "نهاية نبيلة" او تصل الى "فشل نبيل". ومبرارة من حين لآخر يقوم بهجوم

لاذع مريب على زملائه من المثقفين العرب وعلى غالبية الزعماء العرب لفشلهم بدمع او بمدح الحرب في العراق. وهو يهتف لفرصة ان يكون التدخل الاميركي سيضم المنطقة كلها، فقد كان (هناك التوعد ببداية جديدة مؤسسة على التأثير امريكي الحر في معادة الامريكانية السامة بلعها في العربية السعودية ومصر". مع تقاول اضا في مصطنع وهو يصف محادثاته مع شخصيات شيعية وسنية وكردية مشهورة خلال زيارته الست الى العراق منذ الغزو ويعبر عن اعجابه بالحد الجلي الذي كان الشخصية المفضلة للمحافظين الجدد ولوقت طويل لقيادة العراق الجديد. ويتحسر على سقوطه من دون ان يوضح سبب هذا السقوط ان النغمة المسيطرة في بحث السيد عجمي كانت النواج، وعلى الرغم من الجاذبية المتفرضة للصفقة الجديدة التي عرضها الامريكان على العراقيين فان المستفيد غير قادر بصورة واضحة وللكثير من المحافظين ان يقبلها (واذا كان الرفض الشيعي لاظهار الدعم للمشروع الامريكي بصورة علنية واحدا من اكبر مفاجآت الحملة). واذا كان ذلك قد ادهش السيد عجمي فانه لا يشكل مفاجأة للآخرين الذين افوا العنف العراقي

الاستثنائي والتاريخ المتشظي طوال نصف القرن الماضي واكثر ان السيد عجمي وبحزن يمتلكه الحنين لاستعادة وضع لا يمكن استعادته يتعلق بالشعراء الرائعين والمثقفين في فترة ازدهار في النصف الاول من القرن العشرين، فهل تعود تلك الايام ثانية تحت سلطة جديدة؟ لا توجد علامة على ان ذلك سيحدث. ويضع الكتاب، المجال لابتهالات بانسة عن الحوادث المأساوية وللعثرات منذ سقوط صدام حسين، ويقول واحد من المثقفين العلمانيين الذين نالوا اعجاب السيد عجمي "لا شيء هنا كما يبدو عليه، فاذا رأيت فيلا فمن انتم الذين يبيعونهم؟" التي يخبرنا بها السيد دوري ستيوارت (يقصد الكتاب الثاني عن اسبوات هي مختلفة تماما فهو دبلوماسي بريطاني سابق تجول عبر افغانستان في قدميه ووجد نفسه بعد ما يقارب من سنة مسؤولا عن ميسان، المحافظة العراقية المحاذية لايران من الجنوب الشرقي، انها قصة عن الفوضى المرعبة والحيل الشرعية العراقية والعنف والتشويه الاداري المستديم الفروخ من الخارج وبصورة رئيسية من الامريكان كل ذلك كان مبروبا باخلاص وفكاهة ونفاذ بصيرة. ومقارنة مع المحافظات الاخرى، فان

محافظة ميسان كانت لطيفة لكنه جعلها تتدمر، ومن دون ان يبتز او يشوه سمعة السكان المحليين، فان ثقافة العنف متماشية مع التنامر القبلي والديني جعل منها مكانا لا يخاطر على البال للديمقراطية الغربية وعليها ان تمد جنودها باي وقت حاليا لقد سعى لتعيين مجالس بلدية ومحافظين ورؤساء لدوائر الشرطة لكن اغلب تعييناته لم تكن تمتلك مفهوماً للإجراءات الديمقراطية. ويقول احد القادة السياسيين من واحدة من المجموعات المتنافسة "اذا خلقوا أي مشكلة فانا معاً سنقوم بتحلهم" فيما يوضح احد الوجهاء المحليين "اذا وضعت ابن عمي على رأس المجلس البلدي فاني سأحتز رقبته" فيما تدمر آخر قائلا "سيد دوري انت لا تعرف كيف يبتكلك جعل السجن يتكلم اذا لم تعذبه". وعلى الرغم من انها ليست وقاحة او سخريه، فان السيد ستيوارت قد جعلها واضحة بان اجندة المحافظين الجدد في هذه المناطق هي اجندة مضحكة. لقد قدم السيدان ستيوارت وعجمي قراءة كئيبة لنا وعلى التقيض من ذلك في كتاب صغير لوحيد ممن يقودون الدبلوماسية البريطانية في المنطقة العربية فان مارك الين يبدو وودا واكثر فائدة في الارشاد فهو قد منح